

5-4-46

Mac Kystowas' \$30.00
Paid 4-4-46 \$15.00
Paid 4-18-46 Balance \$15.00
Rec 12-8-48 Extra \$3.00

Lyfkaata 10-7-46 = \$216.50-12-20-46
Ottumwa 11-13-47 \$170.00
" pay 11-29-48 \$27.00

Thomasha Lueta
born Island
44 yrs. - 1902 or
1903

D. P. Camp #1 Stockholm
near Danberg, Baravia Germany
Copenhagen
9-11-47 - Camp of Prep

Dnia 8 go grudnia 1948 roku

Mr. Chester Kolk
R D 6 Box 661
Akron 7, Ohio

Drogi Panie Kolk:

M.O. na sumę \$3.00 otrzymałem za co Panu dziękuję. Co do zwrotu \$8.00 za Head Tax to Pan sumę tę otrzymał 11 września 1947 roku. Załączony wykaz jaki otrzymałem wtenczas od Kompanii najlepiej to wykazuje. Kompania policzyła \$18.00 za kosztą przy kasowaniu szyfkarty do czego miała prawo podług reguł jakie są wydrukowane na odwrotnej stronie każdej szyfkarty.

Z szacunkiem,

FF:s

Notariusz Publiczny

29 go listopada 1948 roku

Mr. Chester Kolk
R D 6 Box 661
Akron 7, Ohio

Szanowny Panie:

Załączam czeka na sumę \$27.00 jaki
otrzymałem dzisiaj od Gdynia America Line.

Ponieważ miałem wiele pracy, pisanie
listów oraz dużego starunku ażeby dla Pana wydostać
te pieniądze więc proszę o przysłanie mi 3 dolary
jako należytość za moją pracę.

Z szacunkiem,

FF:sf

Notariusz Publiczny

GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PASSENGER DEPARTMENT

November 24, 1948

Mr. Chester Kolk
c/o Chicopee Bankers Corporation
224 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Cancellation File #22817 List #602
Re: PPD. 134596/23255
Wladyslaw Kolk

With further reference to our letter of November 13, 1947
with which we made refund of the above ticket, the Government Authorities
here have only now returned to us the Transportation Tax of \$ 27.00
which has been outstanding and accordingly we are pleased to attach our
check for this amount to the order of Chester Kolk.

We regret that it took so long to adjust this matter but it will be
appreciated that it was for reasons beyond our control.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

COPIES OF THE
REPORT OF THE
COMMISSIONER OF THE
GENERAL INVESTIGATING DIVISION

GENERAL INVESTIGATING DIVISION, U.S. DEPARTMENT OF JUSTICE

NEW YORK, N. Y.
JANUARY 1, 1934

TO THE
CHIEF OF BUREAU
OF INVESTIGATION
WASHINGTON, D. C.

FROM
SAC, NEW YORK
RE: [illegible]

With reference to the letter of January 1, 1934, from the
Chicago Office, captioned as above, the Bureau has been
advised that the same has been forwarded to the
proper authorities for their consideration. The Bureau
has no further information to report at this time.

Very truly yours,
[illegible]

Special Agent in Charge
New York Office

Dnia 16 listopada, 1948 roku

Mr. Chester Kolk
R. D. 6, Box 661
Akron 7, Ohio

Szanowny Panie:

Nie odpisywałem zaraz na list Pana, gdyż jeszcze raz pisałem do kompani okrętowej o zwrot tych pieniędzy, na którą nie otrzymałem odpowiedzi zaraz, gdyż kompania okrętowa zwróciła się do Kolektora Taxów, i wczoraj otrzymałem około 5 przekazów bankowych jako zwrot za transportacyjny tax, i spodziewam się że kiedy już przyszkło tyle zrotów, to z pewnością i Pana zwrot nadejdzie wnet.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

12-6-48

Mr. Felix Furstek
226 Exchange St.
Chicopee Mass.

Szanowny Panie:

Załączam w niniejszym (Money Order) na
sumie \$3⁰⁰ za pańską pracę. Dziękuję p.
za staranie Gdynia America Line powinne
także zwrócić \$8⁰⁰ (Head Tat) który pobrało

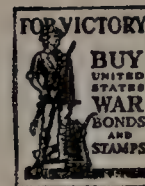
Z Szacunkiem
C. Kelk



TREASURY DEPARTMENT
INTERNAL REVENUE SERVICE

CUSTOMHOUSE

NEW YORK 4, N. Y.



OFFICE OF THE COLLECTOR
SECOND DISTRICT OF NEW YORK

IN REPLYING REFER TO

WCG:SMS:745

September 14, 1948

Mr. Chester Kolk,
R.D. 6, Box 661,
Akron, 7, Ohio

Dear Mr. Kolk:

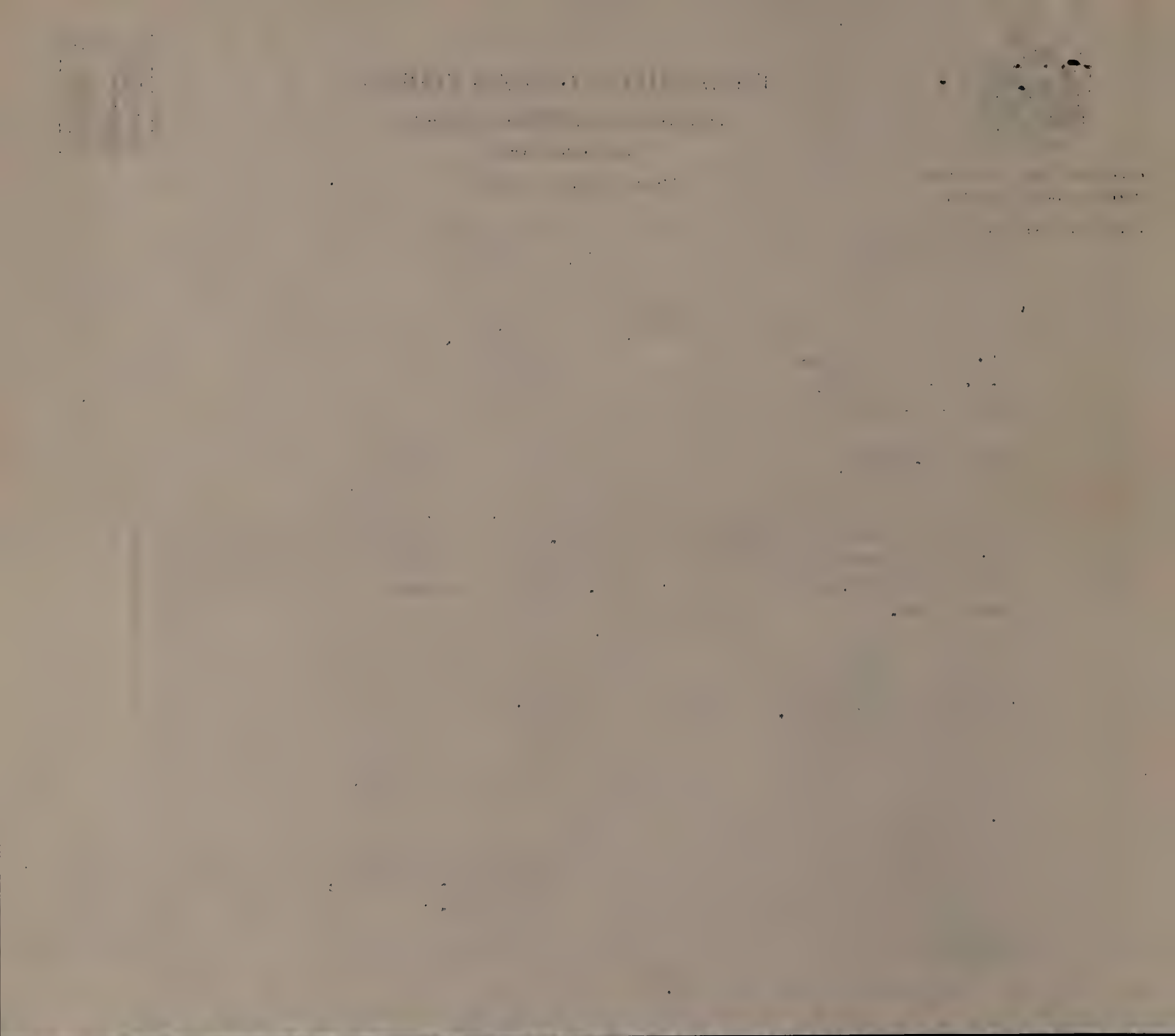
In reply to your letter of August 31, 1948 be advised that inasmuch as Gdynia America Line, Inc. is the taxpayer of record, this office is not in a position to furnish any information in connection with your claim for refund of \$27.00 filed through the Gdynia America Line, Inc.

Any inquiries must be directed to the steamship line - the taxpayer of record.

Very truly yours,

William J. Pedrick
William J. Pedrick,
Collector.

SMS:jf



9-16-48

Mr. F. Furtak
226 Exchange St.
Chicopee Mass.

Szanowny Panie Furtak:
Zalaczam w niniejszym odpowiedzi od
(Revenue Collector), prosze much sie Pan
zwróc do innego wydziału lub do
Edynia America Line oni powinni to
złatwić. z uszanowaniem

C. Fack
R.D. 6 Box 661
Akron 7 Ohio

Wait to see what St. Line
writes to our Mr. F. Furtak
(2 Clearzyk Fack)

1875

25th Nov 1875
25th Nov 1875
Chicago, Ill.

My dear Mr. Brewster
I have just received your letter of the 19th inst. and am
glad to hear that you are well and
hope to hear from you again soon.
I am, dear Sir, very respectfully,
Yours truly,
J. A. Allen

Wm. Brewster
110 N. 4th St.
St. Louis, Mo.

Dnia 31 sierpnia, 1948 roku

Mr. Chester Kolk
R. D. 8, Box 661
Akron 7, Ohio

Szanowny Panie Kolk:

Zakładam list do Kolektora Taxów który niech Pan podpisze na linijce adres/robionej ofiarką na: Chester Kolk.

Ten list jest w sprawie zwrócenia pieniędzy w sumie \$27.00, który jest "tax" jaki Pan zapłacił na szyfkarcie. Jak Pan dostanie ten zwrot, proszę mnie napisać gdyż chciałbym wiedzieć jak długo zajdzie.

Po podpisaniu tegoż listu, proszę nakleić markę, zakleić list, i wrzucić go do listownej poczty.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

R.D. 6, Box 661
Akron 7, Ohio
August 31, 1948

Collector of Internal Revenue
New York,
N. Y.

Gentlemen:

Back in September, 1947 I have cancelled
Prepaid Ticket No. 22215 of the Gdynia-America
Line, Inc. which I purchased in favor of Wladyslaw
Bolt, then residing at U. S. Camp #1 Hohenfels
near Paderborn, Germany.

At the time I purchased said Prepaid Ticket
I paid a Transportation tax of Twenty-seven (\$27.00)
Dollars which I believe is due me after cancel-
lation of the ticket.

As it is almost an year since the ticket
was cancelled, I would appreciate it if you
wrote me when I may expect a refund of the tax,
as I have already received the refund for the
ticket.

Awaiting your early reply, I remain

Very truly yours,

(Mr.) Chester Bolt

Akron 8-24-48

Mr. Felix Furtak
226 Exchange St.
Chicopee Mass.

Szanowny Panie Furtak

W odpowiedzi na list pański z d. 2-18-48
Minęło już przeszło pół roku i jakas'
z urzędu Revenue żadnego zwrotu
nie dostałem za myśle że chociaż ci
urzędnicy pracują na drzwie nie od
szteki to już do tego czasu powinni
ten podatek zwrócić chyba że kompanja
Gdynia America Lines ich nie zawado-
wała. Proszę niech pan im to przypomni
a jeżeli by pan nie mógł to ja sam
to uczynię

Z szacunkiem

Chester

R.D. 6 Box 661

Akron 7 Ohio

Dear Sir
I have the honor to
acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst.

and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration. I am, Sir, very respectfully,
Yours obedient servant,
J. H. [Name]

10th Nov 1851
J. H. [Name]

GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PREPAID DEPARTMENT

November 13, 1947

Mr. Chester Kolk
c/o Chicopee Bankers Corporation
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Sir: Re: CANCELLATION FILE #22817 - LIST #602
PPD 134596/23255
WŁADYSLAW KOLK

We refer to your letter of September 9th in connection with the cancellation of the above mentioned ticket.

We have now received authorization from our Head Office to refund the passage money, and therefore, are pleased to attach itemized statement and check in the amount of \$170.00 to the order of Chester Kolk which kindly deliver to him.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO



THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DIVISION OF THE PHYSICAL SCIENCES
DEPARTMENT OF CHEMISTRY
530 CHICAGO HALL
CHICAGO, ILLINOIS 60637
U.S.A.
TEL: (312) 937-1234
FAX: (312) 937-1234
E-MAIL: info@uchicago.edu
WWW: www.uchicago.edu

GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PREPAID DEPARTMENT

November 8, 1947

Chicopee Bankers Corporation
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Gentlemen: Re: CANCELLATION FILE #22817 - LIST #602
PPD. 134596/23255
WLADYSLAW KOLK

Replying to your letter of November 5th, we regret to inform you that confirmation of the cancellation of the above ticket has not as yet been received from our Head Office.

We expect such confirmation in due course and you can assure the purchaser that as soon as it comes to hand refund of this ticket will be made with the least possible delay.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

THE AMERICAN PEOPLE



Published by
THE AMERICAN PEOPLE
NEW YORK

THE AMERICAN PEOPLE

THE AMERICAN PEOPLE
THE AMERICAN PEOPLE
THE AMERICAN PEOPLE

THE AMERICAN PEOPLE
THE AMERICAN PEOPLE

Dnia 18 lutego, 1948 roku

Mr. Chester Kolk
R. D. 6, Box 661
Akron 7, Ohio

Szanowny Panie Kolk:

W odpowiedzi na list Pana donoszę że jeżeli nie są teraz Panu pieniądze bardzo potrzebne, to niech Pan zaczeka jeszcze kilka tygodni. Pieniądze należne Panu napewno Urząd Revenue Panu przyśle.

W urzędach wolna wszystkich robią klary na chłódkę, a nie od sztuki, więc nie spieszą się bo na wszystko mają czas. Dlatego ja uważam że niech Pan jeszcze zaczeka jakiś czas.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

FELIKS FURTEK
KOMISARZ OKRĘGU 1-GO Z.N.P.



REZYDENCJA: 79 PARK STREET
CHICOPEE, MASS.
TEL. 336
BIURO: 226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.
TEL. 852

BIURO KOMISARZA OKRĘGU 1-GO Z.N.P.
NA STAN MASSACHUSETTS, RHODE ISLAND I NEW HAMPSHIRE



CHICOPEE, MASS. _____ 194 _____

Dnia 16 lutego 1948 r.

Mr. Felix Furtak:

226 Exchange St.

Chicopee Mass.

Szanowny Panie Furtak

Przekaz bankowy na sumę \$170.00
jako zwrot za szyf kartę otrzymalem
lecz z Revenue za ten do tego czasu
nie dostalem nic czy Pan o to sie
pastero czy ja sam musze tam
pisac gdyz juz minelo przeszło
3 miesiace

Z szacunkiem

Chester Teek

Rd 6 Box 661

Akron 7 Ohio

Dnia 19 listopada, 1947 roku

Mr. Chester Kolk
R. D. #6, Box 661
Akron, Ohio

Szanowny Panie Kolk:

Zakładam przekaz bankowy na sumę Sto Siedmiesziesiąt (\$170.00) Dolary który był przysłany mnie jako zwrot za szyfkartę jaką Pan zakupił dla Władysława Kolk, a potem skasował.

Pan jeszcze dostanie drugi przekaz bankowy od Collector of Internal Revenue za "tax" jaki Pan zapłacił na tej szyfkarcie.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

P.S. Pan musi podpisać przekaz bankowy na dole za krzyżykiem zrobionym ołówkiem, jak również na odwrotnej stronie, jak każdy przekaz się podpisuje niczem go można zpieniężnić.



Dnia 5 listopada, 1947 roku

Mr. C. Kolk
R. D. 6, Box 661
Akron 7, Ohio

Szanowny Panie Kolk:

W odpowiedzi na list Pana który co tylko otrzymałem, donosimy uprzejmie że napisaliśmy list dzisiaj do kompani okrętowej zapytując się kiedy możemy się spodziewać zwrot pieniędzy jakie Pan zapłacił za szyfkartę która była skasowana dla brata.

Ponieważ kompania okrętowa musi zbadać w ich biurze w Europie, czy emigrant nie wsiadł na okręt w ostatnich dnia, więc to wchodzi co najmniej około 2 miesiące. My się spodziewamy że przekaz bankowy nadejdzie w przyszłych parę tygodniach, i jak tylko dostaniemy go, tak prędko odeślemy go Panu.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny

FF:j

THEY ARE... (faint text)

THEY ARE... (faint text)

THEY ARE... (faint text)

THEY ARE... (faint text)

THEY ARE... (faint text)

THEY ARE... (faint text)

THEY ARE... (faint text)

November 5, 1947

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid Ticket No. 134596/23255
Wladyslaw Kilk

About six weeks ago we forwarded necessary applications for cancellation of the above-numbered Prepaid ticket.

May we expect the refund within the next two weeks, as the purchaser has written us already about the same? Hoping this receives your early attention, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

January 2, 1941

Mr. J. Edgar Hoover
U. S. Department of Justice
Washington, D. C.

Dear Sir:

Re: Freda F. Meyer
Allegation of espionage

Enclosed for you are two copies of a letterhead memorandum dated and captioned as above. The memorandum was prepared by the Special Agent in Charge, New York, and is being furnished to you for your information.

Very truly yours,
Special Agent in Charge, New York

Very truly yours,
Special Agent in Charge, New York

President

171

Dnia 3 listopada 1947 roku

Mr. Felix Furtak
226 Exchange St
Chicopee Mass.

Szanowny Panie Furtak:

Minęło już 6 tygodni jak odebrałem
panu podpisaną aplikację o zwrot
pieniędzy za szyfkrata mego Prota
a do tego czasu nie mam żadnej odpo-
wiedzi.

Proszę więc niech się pan pośpiesza
to załatwić jak najprędzej

Z szacunkiem

C. Kalk

R.D. 6 Box 661

Akron 7 Ohio



September 26, 1947

Gdynia America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Dear Sirs:

Re: Prepaid Ticket No. 134596/23255
Wladyslaw Kolk

We are enclosing application for cancellation of
the above-numbered Prepaid Ticket.

We are also enclosing Consent to Refund, in dupli-
cate.

Awaiting the receipt of the refund, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

Dnia 17 września, 1947 roku

Mr. Chester Kolk
R. D. #6, Box 661
Akron 7, Ohio

Szanowny Panie Kolk:

Załączam aplikacje do podpisu która kompania okrętowa przysłała nam w sprawie kancelacji szyfkarty dla Władysława Kolk; niech Pan się podpisze tak:

Na pierwszej stronnicy, w połowie stronnicy, zaraz za krzyży-
kiem: Chester Kolk

Na drugiej stronnicy, na dole, za krzyżykiem; po prawej stronie.

Na lewej stronie, niech się podpisze świadek który widział że się Pan podpisał.

Na trzeciej stronnicy, taksamo jak na drugiej stronnicy, Pan się podpisze, i świadek również.

Po podpisaniu, proszę mnie zwrócić, a jak tylko kompania przysła przekaza bankowego, który zajmie co najmniej miesiąc, bo muszą pisać do Copenhagen, to ja Panu wyślę przekaz.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

GDYNIA AMERICA LINE

Gdynia America Shipping Lines Ltd.

GDYNIA AMERICA LINE, INC.



GENERAL AGENTS IN U.S.A AND CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.
PREPAID DEPARTMENT

September 16, 1947

Chicopee Bankers Corporation
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Gentlemen:

Re: PPD. 134596/23255
WLADYSLAW KOLK

We have for acknowledgement your letter of September 11th enclosing the purchaser's receipt portion of the above prepaid ticket for cancellation and refund.

Inasmuch as this ticket has already been reported abroad, it will be necessary for us to refer the cancellation to our home office for confirmation as provided in Clause #14 of the steamship ticket contract.

In the meantime, we should appreciate if you would have the purchaser fill out properly the enclosed Application for Cancellation which is then to be returned to us.

When authorization is received by us from abroad, refund can only be made of the ocean fare and Head Tax less cancellation fee. With respect to the Transportation Tax, kindly have the purchaser complete the attached "Consent to Refund" form in duplicate and return it to us. We shall then file same with the proper Government authorities and refund will be made when we receive the money from them.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Enc.

September 11, 1947

Gdynia-America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Wladyslaw Kolk,
Prepaid Ticket No. 23255

We are returning the above-numbered prepaid ticket for cancellation as the passenger will be unable to sail on your line, and may come on one of the government's steamships.

Kindly forward all necessary applications for cancellation.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

Dnia 15 sierpnia, 1947 roku

Mr. Chester Kolk
R. D. 6, Box 661
Akron 7, Ohio

Szanowny Panie Kolk:

W odpowiedzi na list Pana, donoszę że dobrze by było się wstrzymać ze skasowaniem szyf karty dla brata Pana, na razie, gdyż jakby brat Pana nie mógł na razie wyjechać, a szyf karta by była skasowana, a potem drugą potrzeba było kupić, więc Pan by stracił na tej transakcji.

Również nie wiadomo jak długo Misja Ambulansowa będzie istniała.

Jak już będzie wiadomo że brat przyjadzie, czyli jest na drodze, to wtenczas Pan nam odeśle pokwitowanie od szyf karty, i wtenczas skasujemy szyf kartę, i odeślane pieniądze przekazem bankowym.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

Akron 8.11.47

Mr. Felix Turtak:
226 Exchange St.
Chicopee Mass.

Szanowny Panie Turtak:-

Dnia 9 sierpnia otrzymałem list od
swojego brata który mi pisze że gdy przejdzie
ostatnią egzaminację to w tym miesiącu
wyjedzie do Ameryki, lecz nie przez linię
którą pan wysłał kartę. Misja Katolicka
ma go wysłać przez Bremen i mówili
mu żeby pieniądze skolektować a Misji
Katolickiej zapłacić, więc proszę o zwrot
pieniędzy a także proszę mek pan
to załatwi jak najprędzej.

Pozostaje z szacunkiem

C. Kelk
RD 6 Box 661

Akron 7 Ohio



Dnia 8 września 1947.

Mr. Felix Furtak
226 Exchange St.
Chicopee Mass.

Szanowny Panie Furtak:
Zalaczajac w niniejszym pokwitowanie
od Karty okretowej # 23255 i prosze
o zwrot pieniedzy gdyz juz wiem
z pewnoscia ze moj brat na ta linie
niekiedzie mogl przyjechac i prosze
niech pan zalatwi to jak najszybciej
z szacunkiem

Chester Volk
R D 6 Box 661
Akron 7 Ohio

Handwritten text at the top left, possibly a date or page number.

Handwritten text in the upper middle section, appearing to be a title or heading.

Main body of handwritten text, consisting of several lines of cursive script.

Handwritten text line below the main body, possibly a separator or a specific note.

Handwritten text at the bottom left, possibly a signature or a closing note.

Dnia 4 kwietnia, 1947 roku

Mr. Chester Kolk
R. D. 6, Box 661
Akron 7, Ohio

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na list Pana donoszę że kompania okrętowa porozumie się z nim kiedy on wyjechać do Kopenhagi, a zarazem napisze mu czy potrzebna mu jest duńska wiza, czy nie.

Co do wysłania pieniędzy, to ja mogę bratu Panu wysłać ale na adres jakiegoś obywatela amerykańskiego, żołnierza, lub kogoś innego którego adres brat Pana tutaj przyśle.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i
Agent

CT:j

QUINCY MUTUAL
FIRE INSURANCE COMPANY
57 WASHINGTON STREET
QUINCY, MASSACHUSETTS
ESTABLISHED 1851
A LEGAL RESERVE COMPANY



JAMES F. YOUNG, PRESIDENT
HENRY M. FAXON, TREASURER
HARVEY MACARTHUR, SECRETARY
PHILLIP T. YOUNG, ASST. SECRETARY

FELIX S. FURTEK
AGENT
226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.

November 1, 1946

To Our Automobile Policyholders;

Your Registration blank for 1947 plates is ready for your signature.

Please call at my office, as soon as possible, so that I may get your plates before the rush begins at the Registry.

Kindly bring your license, and 1946 registration with you.

Office hours are from 9:00 A. M. to 6:00 P. M. daily; Saturdays;
9:00 A. M. to 12:00 noon.

Very truly yours,

Felix Furtek, Agent.

FF:j

Dnia 17 marca 1947 r.

Mr. F. Furtak
226 Exchange St.
Chicopee Mass.

Szanowny Panie Furtak:

Otrzymałem list od mego brata który
mi pisał że otrzymał list od pana że zosta-
ła mu wystawiona sztyketa na Gdynia America
linie lecz jej jeszcze nie otrzymał spodziewa
się że nadejdzie wkrótce. Następnie mi brat
pisał że przedziano mu w konsulacie że jego
sprawa już jest załatwiona i ma otrzymać
wizę lada dnia Teraz mu się rozchodzi o bilet
kolejowy z Munich do Kopenhagi i czy będzie
musiał mieć wizę Duńską. Ja chciałem mu
posłać pismem przez pocztę to mi powie-
dziano że do mnie jeszcze pieniądze
wymagają nie wolno. proszę o odpowiedź
z szacunkiem

C. Kalk

R D 6 Box 661

P.S. Poczta nam zmieniła Akron 7 Okon
numer na drodze
z 682 do 661

The POLISH *Line*

GDYNIA AMERICA LINE



GDYNIA AMERICA LINE, INC., GENERAL

AGENTS IN UNITED STATES and CANADA

32 PEARL STREET
NEW YORK 4, N. Y.

December 23, 1946

Chicopee Bankers Corporation
224 Exchange Street
Chicopee, Massachusetts

Gentlemen:

Re: PPD. 23255 - KOLK

Thank you for your letter of December 20th with which you reported the above ticket.

According to your advice the passenger is in a Displaced Persons Camp in Germany and forwarding is to be from Copenhagen.

Please note that we are not represented in Germany and the Line is in no position to offer any assistance to this young man.

Therefore, to avoid any misunderstanding later, it should be understood that our obligation is only to furnish transportation after the passenger has arrived in Copenhagen on his own, in full possession of all the necessary travel documents and accommodations are then available.

With compliments of the season, we remain

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Dnia 20 grudnia, 1946 roku

Mr. Władysław Kolk
D.P. Camp #1, Hohenfels (13a)
near Parsberg, Bavaria U.S.A. Zone Germany

Szanowny Panie:

Pan Chester Kolk, zamieszkały w Akron, Ohio zakupił u nas szyfkartę dla Pana którą wypisaliśmy z Gdynia-America Line No. szyfkarty 23235. Ma Pan opłaconą podróż z Copenhagen do New York, N. Y.

Kompania okrętowa z pewnością się z Panem porozumie.

Niech więc Pan napisze do p. Kolk tutaj że Pan otrzymała od nas te informacje.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny i Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZES I NOTARIUSZ PUBLICZNY

Załatwia sprawy majątkowe i notarialne na terenie całej Polski. Sprzedaje karty okrętowe na wszystkie linje. Wysyła pieniądze w dolarach i złotych. Kupuje bondy polskie i książeczki oszczędności. Sprzedaż realności i sprowadzanie ludzi i pieniędzy z Polski jest naszą specjalnością.

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia.....

.....

.....

Szanowni Państwo:-

Jakiś czas temu pisaliście Państwo list do nas w sprawie
..... Odpisaliśmy Państwu zaraz i wyjaśniliśmy całą sprawę, tak jak można najlepiej. Gotowiśmy byli zająć się całą sprawą i zaręczyliśmy, że zostanie ona załatwiona jak najlepiej, dając kompletne zadowolenie Państwu, oraz wszystkim stronom interesowanym.

Podaliśmy cenę za naszą usługę bardzo umiarkowaną i gotowiśmy byli wykonać wszystko i dokończyć sprawę za wpłaceniem małego zadatku, lub nawet niektórą sprawę gotowiśmy byli załatwić na kredyt.

Do dnia dzisiejszego nie otrzymaliśmy jednak żadnej rzeczowej odpowiedzi i nie wiemy, co w naszym ostatnim liście było niejasnego lub niezrozumiałego. Prosimy więc o odpisanie nam, co jest powodem tak długiej zwłoki. Czy sprawą Państwa możemy się zająć? Gwarantujemy kompletne zadowolenie, lub nie żądamy nic za naszą pracę, a wpłacony nam zadatek zwrócimy co do centa.

Prosimy przeczytać, co piszą nasi wdzięczni klienci o nas:

“Ja, niżej podpisana, Katarzyna Kupiec, dziękuję serdecznie p. Felixowi Furtekowi, Notariuszowi Publicznemu w Chicopee, Mass., za rzetelne przeprowadzenie mojej sprawy majątkowej w Polsce i ściągnięcie wszystkich należnych mi pieniędzy do Ameryki w trzech ratach miesięcznych.
21 czerwca, 1938. Katarzyna Kupiec, 51 Enfield St., Indian Orchard, Mass.”

“Niniejszem składam szczere me podziękowanie firmie kart okrętowych Chicopee Bankers Corp., 224 Exchange St., Chicopee, Mass., której p. Felix Furtek jest Zarządcą, za sprowadzenie mego siostrzeńca rodzonego w Polsce, Mieczysława Stefanika. Pomimo, że mój wspomniany krewniak należał do kwoty emigracyjnej, p. Felix Furtek sprowadził go do Ameryki w roku 1937 w możliwie krótkim czasie i prawie bez żadnych kłopotów z mej strony.
23 grudnia, 1937 roku. Władysław Kamiński, 114 Chicopee St., Chicopee, Mass.”

Dlatego bardzo dobrze Państwo uczyni, wypełniając załączony kwestionariusz, który prosimy dziś wysłać do nas w kopercie którą w tym celu posyłamy. Prosimy pamiętać, że potrzeba działać szybko i to zaraz, bo jutro mogą zajść takie okoliczności, iż będzie zapóźno załatwić tę sprawę.

Kreślimy się z uszanowaniem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

Dnia 20 grudnia, 1946 roku

Mr. Chester Kolk
R.D.6, Box 682
Akron 7, Ohio

Drogi Panie Kolk:

Załączam pokwitowanie od Szyfkarty którą wypisałem z Gdynia America Line No. 23255 na okręt "Batory". Niech Pan dobrze zachowa to pokwitowanie.

Następnie przesłałem wiadomość o zakupie szyfkarty panu Władysławowi Kolk. Osobno znowu porozumie się listownie z nią kompania okrętowa co do rezerwacji na okręcie gdy czas po temu nadejdzie.

Nie wypisywałem zaraz szyfkarty bo czekałem że może United States Line będzie z Gdyni przewozić emigrantów wprost do New Yorku. Ale na tę kompanię potrzeba czekać jeszcze sześć miesięcy więc wypisałem z Gdynia America Line.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny i
Agent

FF:j

FELIX FURTEK

NOTARIAT PUBLICZNY - - - BIURO INFORMACYJNE

224 EXCHANGE ST., CHICOPPEE, MASS.

Dnia

Szanowna Pani:

List Pani otrzymaliśmy i bardzo dobrze Pani zrobiła, iż do nas się udała o odszukanie rekordu swego przjazdu do Ameryki. My ten rekord odnajdziemy, gdyż mamy rekordy przjazdu okrętów za ostatnie 50 lat.

Niech Pani przysła nam sumę \$, gdyż tyle wyniosą kosztą poszukiwania, oraz niech Pani napisze i przysła następujące informacje:

1. Imię i nazwisko
2. Adres
3. Z jakiego portu wyjechała?
4. Do jakiego portu przyjechała?
5. Ile dni jechała okrętem?
6. Nazwa okrętu?
7. Nazwa linii okrętowej?
8. Przybyła w roku?
9. Dnia i miesiąca?

Jeżeli Pani nie pamięta dokładnego dnia przjazdu, niech poda dzień chociaż w przybliżeniu, lub może przypomni sobie jak długo to było po jakichś świętach, lub przed jakimś świętami?

Po otrzymaniu tych informacji i pieniędzy, natychmiast postaramy się rekord ten odnaleźć i przysłać Pani w dwu dniach.

Z szacunkiem,

FELIX FURTEK
NOTARIUSZ PUBLICZNY
224 EXCHANGE STREET
CHICOPPEE, MASS.

December 20, 1946

Edynia America Line, Inc.
32 Pearl Street
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Prepaid #23255 - Wladyslaw Kolk
D.P. Camp #1, Hohenfels (13a)
near Parsberg, Bavaria U.S.A. Zone, Germany

Enclosed please find our check for Two Hundred Four
Dollars, 20 Cents (\$204.20) in payment of the above-numbered
Prepaid.

We are enclosing our Agent's Advice and Notice to
Passenger of this Prepaid.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j

CHICOPPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZES I NOTARIUSZ PUBLICZNY

Zatwiera sprawy majątkowe i notarialne na terenie całej Polski. Sprzedaje karty okretowe na wszystkie linje. Wysła pieniadze w dolarach i złotych. Kupuje bondy polskie i ksiazeczki oszczednosci. Sprzedaz realnosci i sprowadzanie ludzi i pie- niedzy z Polski jest naszą specjalnoscia.

224 EXCHANGE ST., CHICOPPEE, MASS.

Dnia.....

.....
.....

Szanowni Panstwo:-

Jakis czas temu pisaliscie Panstwo list do nas w sprawie
.....
Odpisalismy Panstwu zaraz i wyjasnilismy cala sprawe, tak jak mozna najlepiej. Gotowismy byli zajac sie cala sprawa i zaręczyalismy, ze zostanie ona zalatwiona jak naj- lepiej, dajac kompletne zadowolenie Panstwu, oraz wszystkim stronom interesowanym.

Podalismy cene za naszą uslugę bardzo umiarkowaną i gotowismy byli wykonać wszystko i dokonaczyć sprawe za wplaceniem malego zadatku, lub nawet niektorą sprawe gotowismy byli zalatwic na kredyt.

Do dnia dzisiejszego nie otrzymalismy jednak zadnej rzeczowej odpowiedzi i nie wiemy, co w naszym ostatnim liście bylo niejasnego lub niezrozumiałego. Prosimy więc o odpisanie nam, co jest powodem tak dlu- giej zwlokki. Czy sprawa Panstwa mozemysie zajac? Gwarantujemy kompletne zadowolenie, lub nie zadamy nic za naszą prace, a wplacony nam zadatek zwrócimy co do centa.

Prosimy przeczytac, co pisza nasi wdzieczni klienci o nas:

"Ja, nizej podpisana, Katarzyna Kupiec, dziekuję serdecznie p. Felixowi Furtkowi, Notariuszo- wi Publicznemu w Chicopee, Mass., za rzetelne przeprowadzenie mojej sprawy majątkowej w Polsce i sciagniecie wszystkich należnych mi pieniedzy do Ameryki w trzech ratach miesiecznych.
21 czerwca, 1938.

"Niniejszem składam szczerze me podziekowanie firmie kart okretowych Chicopee Bankers Corp., 224 Exchange St., Chicopee, Mass., ktorej p. Felix Furtak jest Zarzadca, za sprowadzenie mego siostrzenca rodzonego w Polsce, Mieczysława Stefaniaka. Pomimo, ze mój wspomniany krewniak nale- żał do kwoty emigracyjnej, p. Felix Furtak sprowadził go do Ameryki w roku 1937 w możliwie krótkim czasie i prawie bez zadnych kłopotów z mej strony.
28 grudnia, 1937 roku.

Dlatego bardzo dobrze Panstwo uczyni, wypelniając zalazony kwestionariusz, który prosimy dziś wy- slac do nas w kopercie ktora w tym celu posylamy. Prosimy pamietac, ze potrzeba dzialac szybko i to zaraz, bo jutro mogą zajsc takie okolicznosci, iz bedzie zapóźno zalatwic tę sprawe.

Kreslimy sie z uszanowaniem,

CHICOPPEE BANKERS CORPORATION

Prezes i Notariusz Publiczny.

L. A. 2-9.



Dnia 29 października, 1946 roku

Mr. Chester Kolk
R. D. 6, Box 682
Akron 7, Ohio

Drogi Panie Kolk:

W odpowiedzi na list Pana, donoszę iż na dniu 7 października
ja otrzymałem od Pana sumę \$216.50 na rachunek karty okrętowej
dla brata Pana, p. Władysław Kolk.

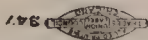
Ponieważ brat Pana jest pod okupacją amerykańską w Niemczech,
więc jest wielka trudność w przesłaniu mu szyfkarty tamże. Jednak
ja otrzymałem informację i zapewnienie że brat Pana tam na miejscu
porozumie się z kompanią United States Lines, a ta mnie zawiadomi
i ja prześlę im przez ich ofis w Boston, Massachusetts należne pie-
niądze.

Posyłam Panu jako dowód list od brata, oraz list od kompanii,
oraz kopję mego listu który bratu Pana wysłałem. Proszę jednak te
listy mi zwrócić gdyż będą potrzebne mi do rekordów.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent.

FF:j



Dnia

Droga Pani:—

Na list nasz pisany do Pani kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi. Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pani sprawę tak bardzo dla Pani ważną pominięta milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Pani za wysoką. Prosimy jednak Pani, wziąć dobrze pod uwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pani, przeglądając stopy rekordów przyjazdu okrętów, to Pani uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Pani nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybyła Pani do Ameryki, za cenę \$

Sprawę tę możemy załatwić dla Pani jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt. Niech więc Pani skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należnością \$ W dwu dniach otrzyma Pani od nas prawdziwą nazwę okrętu. Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

- 1 Wsiadłam na okręt w porcie?.....
 - 2 Przesiadłam się na inny okręt gdzie?.....
 - 3 Okręt miał kominów?.... Jechałam na nim dni?.....
 - 4 Przybyłam do portu?..... dnia, miesiąc i roku?.....
 - 5 Jechałam przez agenta?.....
 - 6 Czy pamięta Pani cokolwiek nazwę okrętu?.....
 - 7 Czy pamięta Pani dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
 - 8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz?.....
-
Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

Dnia 28. października, 1946 roku

Mr. Władysław Kolk
D. P. Camp #1
Hohenfels (13a) near Parsberg
Bavaria U.S.A. Zone Germany

Szanowny Panie:

List Pana otrzymałem oraz kopje listu jaki Pan otrzymał od Konsula amerykańskiego. Ja sądzę że sprawa Pana jest na dobrej drodze tylko że Pan musi tam na miejscu swojej sprawy dobrze pilnować. Niech Pan poprosi kogoś co zna język angielski i ażeby Panu czytał listy i zawiadomienia od Konsula ażeby Pan wiedział i wykonał wszystko co konsul od Pana zażąda.

Następnie donoszę Panu że brat Pana, p. Chester Kolk, złożył u mnie 218 dolarów, 50 centów (\$218.50) jako należność za szyf-kartę. Ponieważ kompania United States Lines jest wciąż jeszcze pod kontrolą rządową, więc ja nie mogę wprost posłać Panu szyf-karty lecz biuro tej kompanii doradziło mi ażeby Pan udał się sam osobiście lub listownie się porozumiał z najbliższym biurem tej kompanii i powiedział im iż tutaj są pieniądze złożone, a wówczas biuro kompanii załatwi tę sprawę ze sobą.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

1 Wsiadłam na okręt w porcie?.....
dnia, miesiąc i roku?.....
2 Przesiadłam się na inny okręt gdzie?.....
3 Okręt miał kominów?... Jechałam na nim dni?.....
4 Przybyłam do portu?..... dnia, miesiąc i roku?.....
5 Jechałam przez agenta?.....
6 Czy pamięta Pani cokolwiek nazwę okrętu?.....
7 Czy pamięta Pani dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz?.....

Dnia

FELIX FURTEK
 NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE
 224 EXCHANGE STREET
 CHICOPPEE, MASS.

347

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON 16, MASS.

October 26, 1946

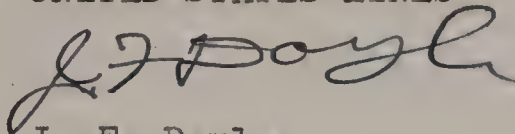
Mr. Felix Furtek, Pres.
Chicopee Bankers Corp.
226 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

We note from your letter of October 25th that you have collected \$216.50 to cover prepaid ticket in favor of Wladyslaw Kolk, and regret to advise that we are unable to issue any prepaid tickets, at this time, as all arrangements must be made on the other side. The only way that you could collect passage money covering westbound sailings would be for us to receive a wire from our office abroad requesting us to communicate with the purchaser. We therefore, suggest that you instruct the passenger to get in touch with our nearest foreign office, requesting that passage money be paid from here.

Yours very truly,

UNITED STATES LINES



J. F. Doyle

JFD/f

Keep America Strong on the Seas,
TRAVEL and SHIP in AMERICAN SHIPS

Akron dnia 28 paź. 1946r.

Mr. Felix Furtak
226 Exchange St.
Chicopee Mass.

Szanowny Panu Furtak:

Dnia 4 paź. wysłałem do Pana list
przez (air mail) w którym wysłałem
(Money Order) na sumę \$216⁵⁰ na
szybką kartę dla mego brata i do tego
czasu nie mam żadnej odpowiedzi
co Pan w tej sprawie zrobił ja chciał-
bym mu coś pocieszającego napisać
więc proszę o szybką odpowiedź tak
beb me. Pan wiez jak ci kiedni D.V.
sa tam poniewierani wiec trzeba cos
dzialac prędyj

Poznatyc z szacunkiem

R. D. 682

R. D. 682

Akron 7 Ohio

1891

1870 Feb 10
201 1870
Chicago

7. 10. 1902

20

That is all

1844

There are more

Order and name of the

[Faint handwritten text at the bottom of the page]

we need not be surprised

End of the world

1890

1891

Not known to me

2. The same method was applied to the

1890

redoubtful & distant

2000

10

John W. Smith

811.11 Kolk, Wladyslaw ^{Duplicate}

T M/dc

American Consulate General
#28 Ludwig Strasse.
Munich, Germany

August 19, 1946

There are enclosed herewith, affidavits of support prepared in your interest by Clerk Holk R.S.#6, Box 682, Akron 7, Ohio.

The files of this office disclose that you have executed and submitted preliminary personal data forms and a questionnaire. At such time as this office is in a position to consider a formal application you will be informed by the United Nations Relief and Rehabilitation Administration Team (UNRRA) nearest you when to make your appearance at this Consulate.

Enclosures:

Very truly yours,

Affidavits of Support.

American Consul General

Mr. Wladyslaw Kolk

H. Charles W. Thomas

S.P. Camp #1
Hohenfels near Trossberg, Germany

American Vice Consul.

Władysław Kolk

Hohenfels, dnia 31. VIII. 1946 r.

S. P. Camp #1.

Hohenfels near Porsberg

Bayern - Germany

Pan Felix Furtak

Chicopee, Mass

226 exchange street

U. S. A.

Dla orientacji forwardowa sobie
przesłać W Państwa list (odpis) jaki ostatnio
rozesłać skierowany pod moim adresem przez
Konsulat w Monachium. - Proszę o ewentualne przes-
łanie karty odpowiedzi. Odpis poprzedniego listu
skierowanego do mnie przez Konsulat, przesłać
Państwa również, by zapewnić Panu mogę być w której
mojej sprawie, ponieważ nigdy nie jestem pewny
czy mnie ktoś nie odpowiadać w bieżąco.

Łgore sprawy na temat: powołanie, Kresy
są - Władysław Kolk

11-5-1946

Mr. Felix Furtak

226 Exchange St.
Chicopee Mass.

Szanowny Panie:

Stosując się do życzeń Pańskich
zwracam Panu wspomniane listy
Chcąc tym samym żeby się to wszystko
pomysłnie skonczyło

Z Szacunkiem

@ Tack

P.S. Czy brat będzie wiedział gdzie to biuro u siebie się znajduje?

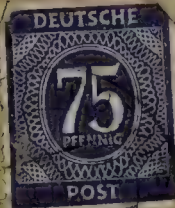
Mr. John Taylor
of Glasgow
Glasgow

I beg to inform

that your letter of the 10th inst.
has been received and the same
is being forwarded to the proper
authorities for consideration.

I am, Sir, very respectfully,
Yours,
J. Taylor

W. K. H. (13a)
near
U.S.A. Germany.



WRITTEN IN Polish

END ENGLISH

Mr.

Felix Furtek

Chicopee, Mass.

226 Exchange Street

U. S. A.



October 25, 1946

United States Lines
563 Boylston Street
Boston, Mass.

Dear Sirs:

Mr. Chester Kolk, R. D. #6, Box 682, Akron, Ohio
has paid us Two Hundred Sixteen Dollars, 50 Cents (\$216.50)
for a Prepaid ticket for his brother, whose address is as
follows: Władysław Kolk

D. P. Camp #1 Hohenfels near
Parsberg, Bavaria, Germany.

The above-mentioned was promised an immigration visa
from the American Consul if he could show a Prepaid covering
his trip to America.

Kindly advise us what we're to do now. Thanking you for
your kindness, we remain

Very truly yours,

CHICOFEE BANKERS CORPORATION

President

FF:j



Data

Droga Pani:—

Na list nasz pisany do Pani kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi. Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pani sprawę tak bardzo dla Pani ważną pominięła milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Pani za wysoką. Prosimy jednak Pani, wziąć dobrze pod rozagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pani, przeglądając stopy rekordów przyjazdu okrętów, to Pani uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Pani nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybyła Pani do Ameryki, za cenę \$

Sprawę tę możemy załatwić dla Pani jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.

Niech więc Pani skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należytą \$
W dwu dniach otrzyma Pani od nas prawdziwą nazwę okrętu.
Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

1 Wsiadłam na okręt w porcie?.....
dnia, miesiąc i roku?.....

2 Przesiadałam się na inny okręt gdzie?.....
3 Okręt miał kominów?... Jechałam na nim dni?.....
4 Przybyłam do portu?..... dnia, miesiąc i roku?.....
5 Jechałam przez agenta?.....

6 Czy pamięta Pani cokolwiek nazwę okrętu?.....
7 Czy pamięta Pani dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz?.....
.....
Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

Akron 10-4-1946

Mr. Felix Furtak
226 Exchange St
Chicopee Mass.

- Szanowny Panie:-

Zatracając w niniejszym (Money Order)
na sumę \$216.50\$ na szyfkartę dla
mego Brata. Brat pisze mi że chciał
by atrymować szyfkartę przez rękę kogoś
z USA w (Munich) to przed tym można
się tam dostać. Teraz proszę żeby
mi Pan napisał jeżeli by Brat nie
dostał wizy lub nie mógł się dostać
do Ameryki to w jakim procentie
ta suma będzie mi zwrócona i jak
no długo ta szyfakarta będzie ważna.
proszę o pokwitowanie

pozostaje z szacunkiem

adres Brata

Władysław Kolk

D.P. camp #1

Hohenfels near Parsberg

Bavaria Germany

USA Zone

Chester Kolk

R D 6 Box 682

Akron 7 Ohio

(P.S. z którego portu w Niemczech lub w Niemczech)

Dnia 20 września, 1946 roku

Mr. Chester Kolk
R. D. #6, Box 682
Akron, Ohio

Szanowny Panie Kolk:

Otrzymałem list od brata Pana który razem z tym listem załączam.

Brat jest na dobrej drodze do otrzymania wizy emigracyjnej. Pisze on że potrzebować będzie z pewnością szyfkartę. Ja sądzę że gdyby brat Pana mógł wykazać się przed konsulem szyfkartą, to wcześniej otrzymałby on wizę.

Szyfkaart z Gdyni do New Yorku, III klasa, kosztuje \$226.50 razem z taxem. Z Francji kosztuje \$10. taniej.

Jeżeli więc Pan zdecyduje się kupić u nas szyfkartę dla brata, to proszę nadesłać sumę jak powyżej zapodano.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny,
i Agent.

FF:j

FELIX FURTEK
NOTARYAT PUBLICZNY • BIURO INFORMACYJNE
224 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.



Dnia

Drogi Panie:

Na list nasz pisany do Pana kilkanaście dni temu w sprawie odszukania nazwy okrętu i dnia przyjazdu pańskiego do Ameryki, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi.

Z pewnością brak czasu był powodem, iż Pan sprawę tak bardzo dla Pana ważną pominął milczeniem.

A może cena podana przez nas, wydała się Panu za wysoką.

Prosimy jednak Pana, wziąć dobrze pod rozwagę ogrom pracy jaką musimy ponieść w interesie Pana, przeglądając stosy rekordów przyjazdu okrętów, to Pan uzna, że cena podana przez nas była bardzo umiarkowaną. Obecnie przedstawiamy Panu nadzwyczajną ofertę, a mianowicie: Odszukamy dokładną nazwę okrętu na którym przybył Pan do Ameryki, za cenę \$

Sprawę tę możemy załatwić dla Pana jak najlepiej, gdyż posiadamy rekordy przyjazdu okrętów od roku 1889 czyli za lat przeszło pięćdziesiąt.

Niech więc Pan skorzysta z naszej oferty dzisiaj zaraz i prześle nam odpowiedzi na zapytania poniżej umieszczone razem z należytością \$

W dwu dniach otrzyma Pan od nas prawdziwą nazwę okrętu.

Prosimy łaskawie odpowiedzieć na następujące zapytania:

- 1 Wsiadłem na okręt w porcie?.....
.....
dnia, miesiąca i roku?
- 2 Przesiadałem się na inny okręt gdzie?
- 3 Okręt miał kominów?.... Jechałem na nim dni?.....
- 4 Przybyłem do portu?..... dnia, miesiąca i roku?.....
- 5 Jechałem przez agenta?.....
- 6 Czy pamięta Pan cokolwiek nazwę okrętu?
- 7 Czy pamięta Pan dzień, miesiąc i rok wyjazdu z domu?.....
- 8 Moje imię, nazwisko i adres jest teraz?
-

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie.

Dnia 3 maja, 1946 roku

Mr. Władysław Kolk
D. P. Camp #1
Hohenfels near Parsberg,
Bavaria, Germany

Szanowny Panie:

Z polecenia brata Pana, p. Chester Kolk, wyrobiłem dokumenty które z tym listem załączam, a które potrzebne Panu do uzyskania wizy emigracyjnej. Wszystkie te dokumenty powinien Pan przesłać pocztą lub doręczyć najbliższemu konsulowi amerykańskiemu.

Dokumenty te są:

Dwie kopje Affidavit of Support
Dwie kopje Poświadczenie z fabryki
Dwie kopje Poświadczenie z banku
Dwie kopje Poświadczenie z posiadania bondów
Cztery kopje z zapłaconego podatku od realności.

Jak tylko te dokumenta Pan otrzyma, niech zaraz Pan o tem napisze do swego brata. A gdy Pan otrzyma wizę, niech Pan wprost do mnie napisze, a ja wyślę Panu kartę okrętową, i to natychmiast.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent.
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

TF:j

FELIX FURTEK

Notaryat Publiczny i Biuro Informacyjne

224 EXCHANGE STREET



CHICOPEE, MASS.

Dnia

Szanowny Panie:

Należytość w sumie \$ za odszukanie nazwy okrętu otrzymaliśmy, za co Panu dziękujemy. Chcemy podać do wiadomości Pana, że my posiadamy kompletne rekordy przyjazdu okrętów z portów europejskich do portów amerykańskich od roku 1889 czyli za lat pięćdziesiąt. Nie posiadamy jednak spisu pasażerów, co na tych okrętach jechali do Ameryki. Taki bowiem spis pasażerów nie ma nikt w Ameryce, żadna gazeta ani żaden agent, tylko jedynie Rząd Federalny i biura kompanii okrętowych w Europie. Rząd Federalny nie wydaje rekordów za żadne pieniądze, zaś kompanie okrętowe liczą od \$5. do \$15. za odszukanie rekordu jednej osoby.

Odszukanie więc nazwy okrętu, na którym Pan przybył do Ameryki, zrobiliśmy na podstawie informacji, które nam Pan nadesłał. Klercy nasi przeglądali ostrożnie i z wielką uwagą rekordy przyjazdu okrętów i odnaleźli następujący rekord:

Dnia 3 maja, 1946 roku

Mr. Chester Kolk
R. D. #6, Box 682
Akron, 7, Ohio

Drogi Panie Kolk:

Na dnia dzisiejszym przesłałem wszystkie dokumenta
bratu Panu, razem z pouczeniem co on ma dalej robić ażeby
mógł on jak najprędzej strzymać wizę emigracyjną.

Razem z tymi dokumentami przesłałem mu również kwity
od zapłaconego podatku gdyż to jest dowód czarne na białem
że Pan ma realność gruntową, i Konsul Amerykański tego żąda.

Ażeby Pan miał rekord jakie kwity zostały wysłane,
podaję poniżej:

March 26, 1946	Paid	\$29.94
Sept. 24, 1945	"	\$29.79
May 23, 1945	"	\$29.79
Oct. 26, 1944	"	\$13.62

Gdy Pan otrzyma wiadomość od brata, niech mi Pan zaraz
o tem napisze, gdyż ja chcę się bratem Pana opiekować dotąd
dopóki on do Pana nie przyjedzie.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent.

FF:j

FELIX FURTEK

Notaryat Publiczny i Biuro Informacyjne

CHICOPPEE, MASS.



224 EXCHANGE STREET

Dnia

Szanowny Panie:

Należytość w sumie \$ za odszukanie nazwy

okreću otrzymaliśmy, za co Panu dziękujemy. Chcemy podać

do wiadomości Pana, że my posiadamy kompletne rekordy przy-

jazdu okrętów z portów europejskich do portów amerykańskich

od roku 1889 czyli za lat pięćdziesiąt. Nie posiadamy

jednak spisu pasażerów, co na tych okrętach jechali do

Ameryki. Taki bowiem spis pasażerów nie ma nikt w Ameryce,

żadna gazeta ani żaden agent, tylko jedynie Rząd Federalny

i biura kompanii okrętowych w Europie. Rząd Federalny nie

wydaje rekordów za żadne pieniądze, zaś kompanie okrętowe

liczą od \$5. do \$15. za odszukanie rekordu jednej osoby.

Odszukanie więc nazwy okrętu, na którym Pan

przybył do Ameryki, zrobiliśmy na podstawie informacji,

które nam Pan nadał. Kiercy nasi przeglądali ostrożnie

i z wielką wagą rekordy przyjazdu okrętów i odnaleźli

następujący rekord:

Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA
State of Massachusetts } S. S.
County of Hampden
I, Chester Kolk residing at R. D. #6, Box 882
Akron, 7, Ohio (Name) (Street Address)
(City) (State) being duly sworn depose and say:

- (a) That I was born a citizen of the United States on: August 12, 1915 In the Akron, Summit, (City) (County) (State) number 581675 of my certificate being Common Pleas Court issued by (Court)
(b) That I was naturalized a citizen of the United States on: August 12, 1915 In the Akron, Summit, (City) (County) (State) number 581675 of my certificate being Common Pleas Court issued by (Court)
(c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on: August 12, 1915 In the Akron, Summit, (City) (County) (State) number 581675 of my certificate being Common Pleas Court issued by (Court)
- That I am 54 years of age and have resided in the United States since 1909
- That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because he wishes to join his relatives in the United States
- That the financial status of the alien(s) is small applicant is not dependent upon me for support, at the present time. (State reasons fully)
(State whether or not the applicant is dependent on you for support)
- That my regular occupation is Utility Man The B. F. Goodrich Co. (Name and address of firm)
Akron, Ohio My average weekly earnings amount to \$ 40.00
- My other assets are as follows: none
(a) Bank account \$ 7,500.00 (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) \$ none
(c) Real Estate \$ none and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$ none
Yearly income from rentals of Real Estate \$ 2,000.00
(d) Stocks and bonds \$ none
- That my present dependents consist of wife, Jennie Kolk, age 52 years
(Names and ages)
- That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at: Camp 71, Holtzfelds near Parsberg, Bavaria, Germany.
(Give complete address)

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent
Wladyslaw Kolk	male	1902	Poland	Farmer	Brother

REMARKS:

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in anywise connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Council to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

Signed without objection:

Jennie Kolk
Wife.

Chester Kolk
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, in and for said County, 11th April, 1946.
this 11th day of April, A.D. 1946.

AUGUST HARIG, Notary Public
My Commission expires August 1, 1948

My Commission expires

August Harig
Notary Public

STATE OF OHIO

Summittss

City of Akron.
April 18, 1946.

I the undersigned, Chester Molk, residing at R.D. #6, Box 662, Akron, 7, Ohio, hereby certify that I am the owner of the following-numbered United States Savings Bonds:

L19728963E	\$50./	L105917944E	\$50./
L33358503E	\$50./	L107420032E	\$50./
L36426146E	\$50./	L109583855E	\$50./
L35629055E	\$50./	L1213 9883E	\$50./
089134269E	\$100./	L125184818E	\$50./
029132270E	\$100./	L126809445E	\$50./
L42342810E	\$50./	L138654511E	\$50./
L43491004E	\$50./	L142897059E	\$50./
L35390827E	\$50./	L149765336E	\$50./
L49849083E	\$50./	L151557573E	\$50./
L51954498E	\$50./	L157776877E	\$50./
C45291185E	\$100./	L159492888E	\$50./
L132058E	\$50./	C60057606E	\$100./
L132059E	\$50./	C75665205E	\$100./
L2401961E	\$50./	C75665207E	\$100./
L2401962E	\$50./	C75665206E	\$100./
C8411913E	\$100./	C75665204E	\$100./
C16779664E	\$100./	C75665203E	\$100./
C16779683E	\$100./	C88744004E	\$100./
L17357583E	\$50./	C88744003E	\$100./
L17043453E	\$50./	C88744002E	\$100./
L18133574E	\$50./	C88744001E	\$100./
L71057299E	\$50./	C77163750E	\$100./
L71497794E	\$50./	C90054705E	\$100./
L78126649E	\$50./	C90054706E	\$100./
L81633968E	\$50./	C90054703E	\$100./
L87288514E	\$50./	C90054704E	\$100./
L88987189E	\$50./	C90054707E	\$100./
L92325320E	\$50./		
L67921322E	\$50./		
L102689274E	\$50./		

The maturity value of the above-numbered bonds is \$4050./

Chester Molk

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, this _____ day of April, 1946.

August Harig
Notary Public.

My commission expires AUGUST HARIG, Notary Public.
My Commission Expires July 8, 1947

d. 27 Kwietnia 1946 r.

Mr. Felix Furtak
226 Exchange St.
Chicopee Mass.

Szanowny Panie:
załączam trzy kopie Affidavit of Support
i trzy zaświadczenia o bondach potwierdzo-
ne przez notaryusza a także ostatecznie
pokwitowania zapłaconego tak w po-
użyciu proszę niech mi Pan je
zwróci z szacunkiem

C. Holk

R D # 6 Ref 682

Akron Ohio



Dnia 22 kwietnia, 1946 roku

Mr. Chester Kolk
R. D. #6, Box 682
Akron, 7, Ohio

Drogi Panie Kolk:

Bułą 15 dolarów dodatkowo otrzymasz jako całkowite moje wynagrodzenie za wypełnienie dokumentów, stempel, oraz cały mój staranek celem sprowadzenia brata Pana do Ameryki.

Zakładam trzy kopje Affidavit of Support. Niech je żona podpisze w domu wszystkie trzy na dole na linijce po lewej stronie.

Następnie niech się Pan uda do pierwszego lepszego Notarjusza Publicznego, i tam Pan sam podpisze wszystkie trzy Affidavits oraz trzy zaświadczenia o bondach. Notariusz powinien potem łaskę zaprzysięż na sześciu razem papierach. Niech Pan lub Notariusz dostanie na jednym oryginalnym Affidavicie sądowe zaświadczenie swego urzędu. Na spisie bondów, tego nie potrzeba.

Następnie niech mi Pan zwróci wszystkie sześć papiery, a zarazem niech mi Pan przyśle rachunki z zapłaconego taku z domu za rok 1944 i 1945.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i Agent.

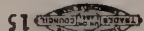
FF;j

P.S. Na affidavitach niech się podpisze również żona Pana na dole, po lewej ręce. Podpis żony może być uczyniony w domu, niekoniecznie przed Notaryuszem.

FELIX FURTEK

Notaryat Publiczny i Biuro Informacyjne

CHICOPPEE, MASS.



224 EXCHANGE STREET

Dnia

Szanowny Panie:

Należność w sumie \$ za odszukanie nazwy okrętu otrzymaliśmy, za co Panu dziękujemy. Chcemy podać

do wiadomości Pana, że my posiadamy kompletne rekordy przy-
jazdu okrętów z portów europejskich do portów amerykańskich
od roku 1889 czyli za lat pięćdziesiąt. Nie posiadamy

jednak spisu pasażerów, co na tych okrętach jechali do
Ameryki. Taki bowiem spis pasażerów nie ma nikt w Ameryce,
żadna gazeta ani żaden agent, tylko jedynie Rząd Federalny
i biura kompanii okrętowych w Europie. Rząd Federalny nie
wydaje rekordów za żadne pieniądze, zaś kompanie okrętowe
liczą od \$5. do \$15. za odszukanie rekordu jednej osoby.

Odszukanie więc nazwy okrętu, na którym Pan
przybył do Ameryki, zrobiliśmy na podstawie informacji,
które nam Pan nadał. Klercy nasi przeglądali ostrożnie
i z wielką wagą rekordy przyjazdu okrętów i odnaleźli
następujący rekord:

4-16-46

Mr. Felix Furtak
226 Exchange St.
Chicopee Mass.

Szanowny Panie!

Zatęczając w niniejszym przekaz Pocztowny
(Money Order) na sumę 15⁰⁰ jako balance za Pańskie
zadanie wyrobienia papierów odnoszących się
eksportowania mego brata do Ameryki.
A spodziewam się strzymać pokwitowanie.
Następnie proszę mek mi Pan da znać jak
długo czasu weźmie to wyrobienie gdyż ja
już do brata pisalem a on tam będzie ocze-
kiwał. A także podaje numery bondów przeze mnie
posiadanych jeżeli to jest wymagane

Z Szacunkiem

C. Holk

R. D. C. Box 682

Akron 7 Ohio

(over)

L 19728963 E
L 33358503 E
L 36426146 E
L 35629055 E
C 28162269 E
C 28162270 E
L 42342810 E
L 46495834 E
L 35390827 E
L 49849983 E
L 51954495 E
C 45291185 E
L 132058 E
L 132059 E
L 2401961 E
L 2401962 E
C 8411913 E
C 16779684 E
C 16779683 E
L 17357563 E
L 17045453 E
L 18133374 E
L 71057299 E
L 71497994 E
L 78126649 E
L 81633968 E
L 87288514 E
L 88987189 E
L 92325320 E
L 67921822 E
L 102689274 E
L 105917944 E
L 107420032 E
L 109583855 E
L 121309883 E
L 125184818 E
L 126809445 E
L 138654511 E
L 142897059 E
L 149765336 E
L 151557573 E
L 157776877 E
L 159492888 E

C 68037606 E
C 75665205 E
C 75665207 E
C 75665206 E
C 75665204 E
C 75665203 E
C 88744004 E
C 88744003 E
C 88744002 E
C 88744001 E
C 77163750 E
C 90054705 E
C 90054706 E
C 90054703 E
C 90054704 E
C 90054707 E

Dnia 12 kwietnia, 1946 roku

Mr. Chester Kolk
R. D. #6, Box 682
Akron, Ohio

Kochany Panie Kolk:

Niech Pan spíše dokładnie numera wszystkich swoich
bondów, i niech mi je Pan przyśle jak najprędzej.

Zarazem niech Pan przyśle balance należitości w sumie
\$15.00.

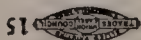
Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent.

FF:j

FELIX FURTEK

Notaryat Publiczny i Biuro Informacyjne



CHICOPPEE, MASS.

224 EXCHANGE STREET

Dnia

Szanowny Panie:

Należytość w sumie \$ za odszukanie nazwy okrętu otrzymaliśmy, za co Panu dziękujemy. Chcemy podać

do wiadomości Pana, że my posiadamy kompletne rekordy przy-
jazdu okrętów z portów europejskich do portów amerykańskich
od roku 1889 czyli za lat pięćdziesiąt. Nie posiadamy

jednak spisu pasażerów, co na tych okrętach jechali do
Ameryki. Taki bowiem spis pasażerów nie ma nikt w Ameryce,
żadna gazeta ani żaden agent, tylko jedynie Rząd Federalny
i biura kompanii okrętowych w Europie. Rząd Federalny nie
wydaje rekordów za żadne pieniądze, zaś kompanie okrętowe
liczą od \$5. do \$15. za odszukanie rekordu jednej osoby.

Odszukanie więc nazwy okrętu, na którym Pan
przybył do Ameryki, zrobiliśmy na podstawie informacji,
które nam Pan nadał. Klercy nasi przeglądali ostrożnie
i z wielką uwagą rekordy przyjazdu okrętów i odnaleźli
następujący rekord:

Dnia 27 marca, 1946 roku

Mr. C. Kolk
R. D. #6, Box 882
Akron, 7, Ohio

Szanowny Panie:

Donoszę uprzejmie iż mogę zająć się wyrobieniem wszelkich potrzebnych dokumentów potrzebnych do sprowadzenia imigranta z obozu w Niemczech części pozostającej pod okupacją Stanów Zjednoczonych.

Najpierw muszę wyrobić potrzebne dokumenta i przesłać emigrantowi z pouczeniem co on ma robić, a gdy emigrant dostanie wizę emigracyjną wtenczas dopiero Pan zakupi u mnie kartę okrętową dla emigranta.

Koszta wyrobienia wszystkich dokumentów oraz cały starunek o to ażeby emigrant jak najprędzej tutaj przyjechał, wyniosą 30 dolarów.

Niech Pan wypełni załączoną aplikację z informacjami i do mnie nadeśle dołączając \$15. zadatku. Ja po otrzymaniu listu od Pana zaraz do tej sprawy się zabiorę.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent.

FT:j

CHICOPPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZYDENT

NOTARYUSZ PUBLICZNY — BIURO INFORMACYJNE

224 EXCHANGE ST.

CHICOPPEE, MASS.

List Pana co tylko otrzymaliśmy i pragniemy zaraz zająć się sprawą Pana. Ponieważ nadesłane nam informacje przez Pana nie są dokładne, więc prosimy o dostarczenie nam dodatkowych informacji. Prosimy więc napisać nam odpowiedź tak jak je Pan pamięta na te zapytania, które są poniżej umieszczone. Jeżeli ma Pan więcej coś do dodania, to prosimy pisać na drugiej stronie. Wszystkie te odpowiedzi powinny być napisane wyraźnie i przysłane do nas jak najprędzej. Również prosimy dołączyć sumę \$ _____, gdyż tyle wynoszą koszty przeglądania rekordów przyjazdu okrętów do Ameryki.

1. Pod jakim imieniem Pan tutaj przyjechał? _____
2. W jakiej wiosce Pan się rodził? _____
3. Którego dnia Pan wyjechał z domu? _____
4. W jakim mieście i którego dnia Pan siadł na okręt? _____
5. Ile dni jechał Pan na okręcie? _____
6. W jakim mieście i którego dnia Pan wylądował? _____
7. Czy pamięta Pan nazwę kompanii okrętowej? _____
8. Czy pamięta Pan nazwę okrętu? _____
9. Czy pamięta Pan jakie święto, że było, gdy Pan jechał okrętem? _____
10. Czy było jakie święto w Ameryce, gdy Pan tutaj przyjechał? _____
11. Ile komarów miał okręt? _____
12. Niech Pan poda imiona i адреса znajomych ludzi, którzy jechali z Panem na okręcie. _____
13. Ile ma Pan lat obecnie? _____
14. Ile miał Pan lat, gdy Pan tutaj do Ameryki przyjechał? _____
15. Do jakiego miasta Pan jechał? _____
16. Którego dnia, roku i miesiąc Pan zenił się? _____
17. Czy Pan przypomniał sobie generalnego agenta, przez którego biuro Pan jechał? _____

Moje imię jest _____

Adres _____

Prosimy te informacje przysłać nam jak najprędzej razem ze sumą jak powyżej zapodano.

Akron C. 3-25-46

pan F. Turtek
226 Exchange St.
Chicopee Mass.

Szanowny Panie Turtek! -
Czytając ogłoszenie w Ameryce-Echo ze firmy
państwa wyrabia dokumenty potrzebne do spro-
wadzenia ludzi z Polski. Oby chciałbym się
dowiedzieć czy byłoby możliwe sprowadzić
bliskiego krewnego z Niemiec który jest
D. S. person w obozie Polskiem w U.S.A. Zone
Czy w ogóle można by było wypłacić kartę akre-
tową lub pieniądze. Czy firma pańska
może pomóc w wyrobieniu Affidavit of Support
i w ogóle jakiej firma gada za to wynagrodzenie
pozostaje z szacunkiem

C. Tolk

R. D. # 6 Box 682

Akron 7 Ohio

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

Smia 4-5-46

Mr. F. Furtak
226 Exchange St.
Chicopee Mass.

Szanowny Panie:

Zatęczając w niniejszym (Money Order)
na sumę \$15 jako zadatek na wyrobienie
dokumentów z sprowadzeniem mego brata.
Nie mogłem przedzej tego uczynić gdyż
musiałem czekać na Mr. A.C. Sprague to
jest Menagera Personalnego.

Proszę więc Szanownego pana o przyspieszenie
tej sprawy gdyż mogę go gdzieś wystać
i trudno będzie mi go znowu odnaleźć

Z szacunkiem

Chester Kalk

R D # 6 Box 682

Akron 7 Ohio

Informacje potrzebne do wypełnienia Dokumentów na sprowadzenie ludzi z Polski

1. Imię, nazwisko i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki:

Chester Kolk
R D # 6 Box 682 Akron 7 Ohio

2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b). (Russian Poland)

a) Urodziłem się dnia 7-6-1891 gdzie w Polsce

b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia August 12-1915
gdzie Akron Ohio w jakim sądzie Common Pleas 581675

3. Mam lat 54 przybyłem do Ameryki w roku 1909 No. papierów

4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta do pomocy na
warzywnej farmie

5. Moje zatrudnienie jest pracy w fabryce gumowej pracuję dla
kompanji The B. F. Goodrich Co. Akron w jakim mieście
zarabiam tygodniowo \$ 40⁰⁰ i więcej

6. Mam w banku \$ 467.12 Mam bondów za \$ 4.050⁰⁰ (u.s. war bond)

Mam dom wartości \$ 7.500⁰⁰ Dług jest na nim \$ zadnego

Mam rentu z domu rocznie \$ zadnego Sam używam

7. Ja mam na utrzymaniu żonę Jennie Kolk lat 52

Dzieci poniżej 21 lat, podać imiona i lata nie mam

8. Imię i nazwisko emigranta Władysław Kolk

Adres D. P. Camp # 1 Hohenfels near Parsberg Bavaria Germany

Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu: 1902 lub 1903 r. w Polsce

9. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza? Brat

Podpis: Chester Kolk

Adres R D # 6 Box 682 Akron 7 Ohio

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie. Informacje te proszę przesłać razem z listami z banku i z fabryki wprost do:

FELIX FURTEK, Notariusz i Agent

226 Exchange St., Chicopee, Mass.

Informacje

4. Mam matę 7 akrową farmę położoną 0.2 mile od miasta i szykuje się do uprawy warzyw i chodźli kur więc brat był by mi bardzo pomocny w tym

8 Wyjeżdżając z Polski lat temu przeszł 37 brat mój był matem chłopcu więc podaje jego rok urodzenia w przybliżeniu

Pełen adres mego Brata

Władysław Kolk

D. P. Camp # 1 Hohemfels

Bavaria, Germany, Europe

U.N.R.R.A. Team # 71 U.S. Zone

Index card G. 0954/1072

Chuter The
R.D. #6 Box 682
Cherow, Ohio 661

(12-11-6)

